



COUNTY OF HUMBOLDT

COUNTY CLERK / RECORDER

825 5TH STREET, FIFTH FLOOR
EUREKA, CALIFORNIA 95501 PHONE (707) 445-7593 FAX (707) 445-7324

Obtaining a Translation Certificate from the County Clerk

California Government Code Section 27293 authorizes the County Clerk to issue a Translation Certificate upon verification the English translation of a foreign language document that must be recorded was performed by a certified or registered court interpreter, or an accredited translator registered with the American Translators Association.

To locate a certified or registered court interpreter or an accredited translator please consult the websites listed below:

California Courts for certified/registered court interpreter

<http://www.courts.ca.gov/3796.htm>

or

American Translators Association website for accredited translator

<http://www.atanet.org/onlinedirectories/individuals.php>

When contacting the certified or registered court interpreter, or accredited translator registered with the American Translators Association to have your foreign document translated into English pursuant to California Government Code Section 27293, be sure to ask for the following:

- ◆ An original English translation from the original foreign document
- ◆ A declaration by the interpreter or translator that the translation is true and accurate, and includes the certification, qualification or registration of the interpreter or translator (see sample attached)
- ◆ The signature of the interpreter or translator on the declaration ***must be acknowledged by a notary public***

Submit the following documents to the County Clerk for issuance of the Translation Certificate:

- ◆ The original foreign document
- ◆ The original English translation of the foreign document
- ◆ Original declaration of the interpreter or translator (with their signature acknowledged by a notary public)
- ◆ \$10.00 fee per certificate requested

Once the County Clerk has confirmed the document includes all of the required information as listed above, and has verified the translation was performed by a certified or registered court interpreter, or an accredited translator registered with the American Translators Association, they will issue a Translation Certificate and you will forward the above listed documents together with the original Translation Certificate, and appropriate recording fees to the County Recorder.

Please contact our office at (707) 445-7593 with further questions regarding this process.